

Forfatter: Gyldenstjerne, Mogens

Titel: BREV TIL: Skovgaard, Hans FRA: Gyldenstjerne, Mogens (1565-07-12)

Citation: Gyldenstjerne, Mogens: "BREV TIL: Skovgaard, Hans FRA: Gyldenstjerne, Mogens (1565-07-12)", i *Breve til og fra Mogens Gyldenstjerne og Anne Sparre (2. bind)*, I KOMMISSION HOS G. E. C. GAD, s. 652. Onlineudgave fra Danmarks Breve: <https://tekster.kb.dk/text/letters-000743146-006-shoot-L0007431460060554.pdf> (tilgået 02. maj 2024)

Anvendt udgave: Breve til og fra Mogens Gyldenstjerne og Anne Sparre (2. bind)

Ophavsret: Materialet er fri af ophavsret. Du kan kopiere, ændre, distribuere eller fremføre værket, også til kommercielle formål, uden at bede om tilladelse. Husk altid at kreditere ophavsmanden.

[Læs Public Domain-erklæringen](#)

*København, 12. Juli 1565. Mogens Gyldenstjerne til Hans Skovgaard.*

*Han fremsender Erik Ruds Brev om Søslaget mod Svenskerne ved Bornholm, gør nærmere Rede for begge Parters Tab og stiller Forslag om forskellige Foranstaltninger efter Slaget.*

s. 653Kere Hans, ganske gode wen, ret nu fyck ieg Erick Ruds skrijffuelss, oc sender ieg etter same breff oc budet met, som breffuet har ført, teraf i kunde forfare, som tet har begyffuet seg met dij wore oc dij svenske orlogs skijb, som i kunde gijffue k. mt. tijl kende. Meg tiickes radeligt, at dij skijb, som ere vskamfere, blijffue i søen vnder Borneholm, oc dij ander giffue tenom at Sundet oc ferdiig gøre igen oc korne vd igen. Dij Suenske haffue fanget store skade en wij, dij haffue mist 5 met dij beste af teris skijb, og wore ere icke vden 2 bortte, oc dij haffue miist fjrdoebelt folck mer en wij; ter for er tet radelijgt, at fladen blijffuer vde. Dij skulle berode tenom, før dij løber vd igen, om wore skijb blijffue i søen; dij were vnder Borneholm met wore skijb; komme dij en igen, dij svenske, som ieg icke troer, da haffue wore tet kar at løb i Sundet, da haffue wij naffunet, at wij haffue behollet søn; sa wijl ter gange sagn af ouer alle lande, oc kand wore kofartter komme fra Dansken igen, ter lyger stor macht pa tenom. Om tette befalder k. mt. at forbedere oc scryffue Erick Rud tijl, at hand bliffuer hoes floden i hans broders sted, sende dij sijge folck hiem met dij skyb, som færdes skal, oc tage af tet beste oc helbrede folck oc sette paa dij ander skijb igen; dij kwnne haffue stor hielp af Borneholm oc hielp seg met, oc k. mt. skrijffuer dij Liibsker tenne menijng paa hans mats. egen forbedering. Tette svenske skijb, hijt er kommen, fattes segel, at tet skal blyffue ferdet tet første muge(!) er at komme tijl floden jgen. Wij ma icke gijffue tabt; gør wy tet, da er wij vde som et liis. Jeg sender etter oc tet regijster pa dij skijb, som ieg etter før om skryffuet har; oc holler ieg ten Skotte pijncke op, tijl ieg far suar fra k. mt. igen. Tet skijb, som skal hente Per Huijdtfeld skijb af Norige, skal oc met tet første komme ter eptter oc sancke igen, huad wij kwnne. Forstander menijngen beder, en scryffuet er. Kand ieg tiene etter, tet gør jeg gerne. s. 654Gud aldmechttigeste befaller ieg etter. Met hast. Af Københaun torsdag ten 12. jullij anno 65.

Magnus Guldenstiern ritter.

(Bagpaa: Seglet og Udskriften:)

Erlig oc welbiurd. Hans Skougard tijl Skougard, k. mt. myn nadeste herre secretter, gans wenligen tyl hande.

Egenh. Orig. i D. Kanc. Indlæg til Registr. og henlagte Sager.